

# سەرەتاي

## خولقان لە دەقەكانى

### كوردى دا

طارق جمباز

شاخاوى بىت يا دەشتايى ، جەنگەل بىت يا رۇخ دەريا .. مايەى سەرسامى بوو . ئەمانەش ھەمووى سەبارەت بەو بوو كە بتوانى دەست بەسەر ئەو سەرۆشتە پان و بەرىنە دا بگريت ولەگەل پىويسى يەكانى خۇيدا بىگونجىنى ، مىللەتى كوردىش لەم روومو بەى بەش نەبوو لە نووسىنەوہى «سەرمتاي خولقان» ، خاومەن دەق و ستوونى خۇيەتى ، خاومەن راقەكردن وشى كوردنەوہى خۇى بوو .

لەومتەى بە بىم دى خولياو ماندووى دواى دەقكى كوردى بووم لەسەر مەسەلەى داھاتن و خولقان لەنيو كورددا دەمگوت تۆ بلنى ئىمەى كوردىش وەك مىللەتانى جىھان خاومەن بۇ چوونىكى تايبەت بە خۇمان نەبىن لەسەر چوونىتى خولقان ؟ بۇ ئەم مەبەستە ھەرچى پىرو بەسالآ چووى شارھزام شك دەبرد دەچوومە لای ياخود ئەو كەسانەى بەدواى زانىارىدا دەگەران لىيانم دەپرسى بەلكو شتىكى لەم بابەتە بلاوكرابىتەوہ ، بەلام ھەمىشە ھەناسە ساردو نامراد بووم ، لەگەل ئەومشدا ھەمىشە لە گەران و سۇراخ دا بووم و ھىواپراو نەبووم ، ئەم باسە بىبوو بە وىردى سەر زارم ، ھەمىشە دەمگوت ناچىتە مىشكەوہ ، كوردىش دەقكى لەسەر

مروڤ ھەر لەكۆنەوہ بەرامبەر بەم گەردوونە بەر فراوانە تووشى سەرسامى و رامان و پرسیار كردن بووہ ، بوئى كەوتۆتە ووردبوونەوہو پەرورەشى خەيال سەبارەت بەچوونىتى خولقان پەيدا بوونى دياردە بەرچاوو ناديارەكان ، ھەر مىللەتەو بۇ چوونىكى تايبەتى ھەبووہ بۇ ئەم بىروكە ئەزەلبە بزاڤى ئەستىزەكان و داھاتنى شەو رۇزو لافاوى گەورەو بوومەلەرزەو ھەرەترىشقەو دياردە سروشتى يەكانى تر ، ئەوانە ھەر ھەموويان بۇ مروڤى سەرمتا سەپرو سەپرەنگىر بووہ ، ھەر ھەمووشيان لە ئاستى ئەقل و ئاومەزى ئەوان بەرزتر بوون ، بوئە زۇر جارەن پەنايان بردۆتە بەر ئەفسانە بوئى كوردنەوہو تۆزىنەوہ ، بوونەتە ھوى خەيال پەرورەى ئەوانەوہ ، زۇر جارەش مروڤ بۇ چوونى ئەفسانەى خۇى تىكەل بە پىرو باوہرى ئاينى كوردوہ بۇ ئەوہى بگاگە كەنارى دۇنياى سەبارەت بەمەسەلەى خولقان و ھاتتەكايەوہى بوون چوونىتى پىكھاتنى ، مروڤ ھەمىشە كەلكەلەى ئەوہى لە مىشكا بووہ كە دۇنيا چتۆبى خولقاوہو چوون چوونى كۆراوہ ، ئەمانەو گەلنى شتى تریش بوونەتە ھوى ئەوہى كە بىر بىكاتەوہو لەبارەى خولقان دا بگەوئە نووسىنەوہ ، ھەلبەت زەموى چ

خولقانهوه نهبيت وهك يونان و فیرعون و بابل و سومرو هینده سوورمهکان و چین و زوربهی میلهتانی دنیاو جگه باس کردنی له کتیبه پیروژه ناسمانیهکان وهك «تورات ، ئینجیل ، قورئان» .

وهكو و وتم له م گهران و پرسینهو میا بووم ، وهك دهلین تروشی پیاوی خوی هاتم و موزدهی دهقیکی بوختهی کوردی داپیم و بهختیاری کردم ، برادرمهکه بزی هینام ، چندهها جار خویندمهوه ، زانیم دهقیکی بوخت و باشه به لام چون تاكو ئیستا نه نووسراوتهوه ؟

دوای وازنه هینانم پینج دهقی تریشم دوزیهوه ، سی لهوانه ئیزیدین و دوانهکی تریش کاکهیی ، نهوهی ئیزیدیهکان له م سالانهی دواییدا بلاوکرارهتهوه ، به لام نهوهی کاکهیی دهگهریتهوه بو چند سهد سالیک بهر له ئیستا .

بو سه لاندنی قسهکانم و دهرخستنی نهوهی که ئیمهی کوردیش میلهتیک زیندووین و له رهوتی کاروانی میلهتانی تری دنیا دانهبراوین ، وا ئه م دهقانه دهخمه روو ، هه رلیش دهمم به پیی توانا ئیان بدویم ..

له هه ر شمش دهقا ، هه ندی بو چوونی وا هه یه که له بو چوونی میلهتانی تری دنیا نزیکه ، به لام تاییهت به کورده وهك :

۱- به زوری شتهکان له روژیک نه خولقاون به لکو هه روژیک شتی خولقیندارهوه .

۲- دنیا بو ماوهییکی به گجار زور له تاریکی چردا بووه به پیی دهقهکان .

۳- بو تیک چوون و روژی کوتایی هاتنی دنیا له به کتری دمچن ، جگه له بیروا ئایینی یهکان نه بی .

۴- رهنگی مروف به گویزهی نهو قورهی ئی دروست کراوه یا خود مانهوهی له ناو کووردها گوراوه .

۵- زهوی له ژیر زهریا دهرهینرا تاكو مروف و گیانه بهری تریش له سهه پژییت .

۶- دهریا «ناوه سهراپای دونهیای داگرتوهو پیش زهوی و ناسمان هه بووه .

۷- هه موو شتهکان بو خوشی و شادی مروف خولقینراون

۸- پیشتر نیرینه خولقینراوه دواپی می بینه .

۹- هوش و ژیری دراوه به مروف .

۱۰- نه کهر مروف چاک بوو نهوا ناسمان و زهمین چاکهی له که لدا دمهکن ، نه کهر خرابیش بوو خرابهی له که لدا دمهکن و فکو لافاو .

۱۱- له هه ر هه موو دهقهکان هیمما بو- خالق- نه کراوه وهك دهست نیشان کراو .

لیرهدا تنیا دهقی «قهولی ئافرینا دنیایی م وهك خوی هیناوتهوه به لام دوو دهقهکی تری ئیزیدیشم کردووه به پارسهنگ بو بوخت کردن و دیارخستنی جیاوازی نیوانیان .

له م دوو دهقه کلکهی به شدا تنیا سرودمهکیان دهخمه روو به شیوهی نووسه رمهک ، که له پهراویزی کتیبهکی وهریگراوه ، تا خویندمهوار به ناسمانی و راستهوخو ئی یهکن ، ههروهها په خشانه کهشم بو بوخت کردنی واتاکهیی هیناوتهوه .

نابنی نهویش له یاد بکهین کهوا کهم یازور ئه م دهقانه له رووی بیروا لیک دوورولیک تزیکن ، ههروهها رهنگه سه بارهت به دهمادهم رویشتنی تیکل به هه ندی بیروای تر بوو بییت .

دهقهکان له هه ندی شویندا ویک دمچن و له هه ندی شوینیش جیاوازی نهه شیان نهوه دهگهیمی کهوا هه ریدوکیان بو یهک سهراچاره دهگهرینهوه به لام روژگاری تال و کارهساتی زهمانهو یاری ناهه مواری ناوچه که لیک کردوون و پهراگهندهی کردوون ، دهتوانین لایینی ویک چوونیان له م خالانهی خوارهوه دهست نیشان بکهین :

۱- هه ر دوو دهق باسی فریشته دمهکن ، به لام لای کلکهی یهکن چولرن و لای ئیزیدیهکان حوتن و عه رش هه لدمگرن .

۲- دنیا چوار قهوارهی ههیه .

۳- ئادمم به یه کهم مروف دادهزی که له قور دروست کراوه .

۴- دهریا یه کهمین شته هه بوو بییت .

۵- ناسمان و زهوی دمهکن به حوت ته بهقه .

۶- هه ریدوکیان باسی یهک یهزدان دمهکن .

۷- دووبات کردنهوهی چرو تاریکی دنیا .

۸- دروست بوونی دنیا به شمش روژ .

۹- تکاوتزا له خدا .

### دهقه ئیزیدیهکانی یه کهم

#### «قهولی ئافرینا دنیایی»

یا رهبی دنیا هه بوو تاری

تیدا تو نه بوو مشك و ماری<sup>(۳)</sup>

ته زمیندی کر تهزه حالی

چونه ما گول ژی باری

یا رهبی ، تو هوستایی که رهیمی

ته شه کر ریو دربا تاری

تو هوستایی هه ر تیشتی

بهوشت چیکر رهنگه بی

نهردو نه زمان تو نه بوون

دنیا فره بی بینه بو

ئینسان حه یوان ژی تونه بوون

ته خالی سازکر

د [بههرا] داته تهنی هه بو در  
 نه دیما شیا ، نه دیما شیا  
 ته خاش روح ئانی بهر  
 نورا خالی په یادا کر  
 گوشت و روح هاتنه بهر  
 نورا چاقان لی هاته دهر  
 دهست و پی کره لهش  
 لی شرین کر گوټ و بیژ  
 خودا فهندی مه هوستایی رحمانی  
 ری و دهرگهیی دونیایی فهکر  
 ههر تشت ژمهرا دهرئانی  
 بو بهوشت ئوردو ئاقانی  
 خودا وهندی مه تشتی دناسه  
 دورا که سی ژئی کر نه ساسه  
 ژئی په یادا کر میری خاسه  
 گوټ : «نه فه هی نه بهسه»  
 دورا ژ هه بیه تا ئیزدان هنجنی  
 تاقهت نه کر ، هلگه ری  
 ژ رهنگی ئیسان خاملی  
 سورو سپی لی هیوری  
 ئیزدانی مه ب رحمانی  
 حسن و جه مال ژ مه رائانی  
 دستور دا [قه له می] قودره تی  
 ئه م ئاقیتن ناف سورا موبه تی  
 ئاقین ئاقیته به حرئی ، به حر پی مه یانی  
 دمخانه ک ژئی دهر خو هنی  
 چارده ته بهق عهردو ئه زمان پی نژی  
 ئیزدانی مه دور دهرئانی  
 موبهت ئاقیته نافی  
 ژئی په یادا دو چاقی  
 ژئی هه رکی په نافی  
 ئاف ژ دوری هه رکی  
 بو به حرا بی سهری بی بنی  
 بی ری و بی دهری

ئیزدانی مه سهر به حرئی گه ری  
 ئیزدانی مه سه فینه چیکر  
 ئینسان هه یوان ته یروټو  
 جوټ بو جوټ ل سه فینی سیارکر  
 خودا وهندی مه سه فینه سهره  
 سه ریکی دگه ره چارکناره  
 سه فینه قول بو ، ئاف که ته سهره  
 ماری خه ری خادا نه بهر  
 خودا وهندی مه سه فینه ئاژوت  
 ئاژوته لاشی گوټ : «هه ق وهره»  
 سلطان ئیزدی خواهش ریبه ره  
 لاش کورکی به شه ره  
 نها ئیزدی ژئی خه به ره  
 یاره بی ، بانگ دکه م شیخی مه زن  
 چاف کانی ، ناف ژئی دزین  
 یاره بی ته دنیا چیکر ، دنیا ب خیر  
 ئینسان تیدا دزین ب تیر  
 شه قیت رهش ، شه قیت تاری  
 جی نه ما گول ژئی بارین  
 خودا وهندی که ریم و رحمان  
 کره رکن ئوردو ئه زمان  
 دابه ره مه روح و زمان  
 خودا وهندی مه ره بل سه مه د  
 ئه فراندن شهش ملیاکه ت  
 جودا کر دوژو جنه ب  
 خودا فهندی مه ئردا چیکر ، ئه زمان گوهاستن  
 مجاله ئوردی ب راستن ، نوبه تا قهزا گوهاستن  
 ل گونه هباران بو روهستین  
 چقاس خودا وهندی مه دنیا کر سه فهره  
 سخی دکر داروبه ره  
 پی نژینه رکنی مه خبه ره  
 لایش ژوردا ئانی خواره  
 لایش بوخاش ، حی وواره  
 ل ئوردی شین بو نه با ته

خود اقه نندی مه رحمانی  
 کاسا سو ری ژ نادمرا نانی  
 ئاف ژ کاسی فه خار ، فه ژی با  
 جیدا مه ست بو ، هه ژی یا  
 گوشت ژی خاست وی روحی  
 خوین ل جاننی وی گه ری  
 خیرهت که ته ئاف سه ری  
 نادم<sup>(۱)</sup> خوار ژ وی کاسی  
 سورا کاسی خاش لی تی  
 که ره مه تا کاسی کیهیشتی ، بهوشتی  
 مه له کا ملی وی گرت ئاقینه بهوشتی  
 نادم ژ کاسی فه دخاره  
 (که ره مه تا) کاسی پیقه دیاره  
 خابینژی ، بو هشیاره  
 گو : «ئف ئه رد چ خاشه»  
 گیهای شین سه رگه شه  
 روژ روژا میری که له شه  
 خود اقه نندی مه رحمانی  
 ژمه را که ره مه ک نانی  
 ده م و ده زگی باش دانی  
 هه ی نادمم رودنی  
 هه ر ده م بکه ئیمانی  
 خود اوهند ئه م خلاص کرن ژ [توفانی]  
 گه لی مریدان بکن کاری  
 خیرا قودمرتی ژ ژور باری  
 خا دور خن ژنه یاری  
 که ره مه تا خود اقه نندی مه هاته خواری  
 ئه رد و ئه زمان ددن خیری  
 هوین ژی بین خودانی خیری  
 قه ت ژیر نه که ن فی خه به ری  
 ئافرینا : خولقان  
 به هر : به حر ، دهریا  
 ئینی : هه یینی  
 هوستایی : وه ستایی

بی زهینی زیندی قنیاته  
 خود اقه نندی مه رحمانی  
 چار قسم ژ مه را دانی  
 بی حه بیبا [نادهم] نژنی  
 خود اقه نندی مه رحمانی  
 چار قسم ل رودنی دانی  
 یه ک ئافه ، یه ک نوره<sup>(۱)</sup>  
 یه ک ئاخه ، یه ک ژی ناگره  
 خود اقه نندی مه ب ره حمه  
 دیارکر سازو قودومه  
 هاقینه نادم هه فسور زور تخوبه  
 هه فسور گه ری یا ، هات هنداقه  
 غالبه نادم مابو بی کافه  
 گو : «روحو ، چما ناچی ناقه» ؟  
 خود اقه نندی مه قودره ته  
 زه یاندی چقاس خولیا قه ته  
 ژیرا چیکر دوژو جنه ته  
 خود اقه نندی مه ئه رد چیکر ، ئه زمان گوهاستن  
 مه جاله ئه ردی ب راستن ، نوبه تا قه زا راستن  
 ژئیسان قه نجیتی خاستن  
 لایش ژ ئه زمان دهاته  
 ئه رد شین دبو گیها ته  
 بی حه یران چقاس قنیاته  
 خود اقه نندی مه ئینی کر ئه ساسه<sup>(۲)</sup>  
 شه می بری کراسه  
 چار شه می کر خلاسه  
 هه فسه د سال پاش هه فسور هات دورا نکاسه  
 هه فسه د سال ژبه ری نادم ژماره  
 ئه ردی خیاره نه گرتی شیاره  
 هه تا لایشا نوری ناقدا هناره  
 ویاندا روح هه ردی  
 هات و چو بهری  
 نورا موبه تی هنگافته سه ری  
 هات قالبی نادمدا هیوری

دهری : دهرگا

نان : یان

نہشت : شت

حوا : هہرا

ہندی ووشہ بہ دوو جور نوسراون وھکو در (دور) و دنیا (دوینا)

دھقی دووم

(قہوئی زمبونی مہکسور)

بہری نہ عہرد ہہبو ، نہ عہ زمان ہہبو نہ عہرش بو  
 کا بیژہ من پەدشی من بکیرا خوش بو  
 پەدشی من خوش سوحبہتہ  
 لیک رونشتبون موحبہتہ  
 پەدشی من ل وی دہرجی کر حدوسہتہ  
 پەدشی من حدو سد لوئی چیکرن  
 شریعت و حقیقتہ ژیک جہی کرن  
 سونہتہ مخفی بو ہنگی دہہر کرن  
 سونہتہ من حقیقتہ ناقدہ دہنارہ  
 گوئی : عزیزئی من سونہتہ ل کو بول کو گرتبو وارہ  
 چی مہولایہکی منی حوکم رھوا  
 مہرسوم نازل بو ژ چہوا  
 ب قودرہتی سورہ سونہتی مالق وھستا بول ہوا  
 ب قودرہتی مالق وھستابوو سونہتہ  
 ویرہبر پەدشی خو شیحازمتہ  
 گوئی : عزیزئی من مہحزہرت مہحبہتہ  
 چی مہولایہکی منی حوکم گرانہ  
 لناف وان دانا زور نہرکانہ  
 موحبہت و غہرزی نورئی دانا وان بنیشاپہ  
 غہرزی نوری بابہ  
 دو جہوہر کہفتنہ نافہ  
 ٹیک عینہ ٹیک چافہ  
 ٹیک عینہ ٹیک بہصہرہ  
 بہدشی من دا دورئی ب نہدہرہ  
 بہدشا دزانت کی ل سہرہکی لبرہ  
 قہندیل ژ بانا نزلی موحبہت کہفتہ نافہ

ناف ژ دورئی دہریا

بووہ بہخرو پەنگیا

پەدشی من مہرکەرب دبەست و ناف گہریا

پەدشی من ل مہرکەبی دبو سوارہ

پەدشایہو ہەر چار یارہ

تیک سہیرین چار کنارہ

للایشی سہکنین گوٹ نہفہ حق وارہ

حق وارہو سہکنین

پەدشی من ہیقین ہاقیتہ بہحریو بہحر مہینین

دوخانہک ژئی دوخنی ، ہەر ہفت عہ زمان پی نژین

پەدشی من عہ زمان بیراستہ

موحبہتا ژ قہفدا راستہ

پەدشی من مہکانہ دانہ تہخت قہگوہاستہ

پەدشی من ل عہ زمانا کربو صفہرہ

نہوبو چارا صفہر کربو کەریکەرہ

کرہ رکنئی چہندی مہنبرہ

ناشقا وھژی خہبردا

شاخہکی دی ژئی بہردا

کرہ رکنئی چہندی عہردا

عہرد مابوی بہہتی

حذودہکی خہدی

گو عہزیزئی من : عہردبی وی سوئی ناتہبی

بہعدی چل صالی بہژمارہ

عہردی بخورا نہگرت حہشارہ

ہتا لاش بناقدہ دہاتہ خوارہ

لاش کو دہاتہ

لہردئی شین دبو نہباتہ

پی زہینین چیقاس کنیاتہ

کو کنیات پی دزہینین

چار قسہت تیک ہنجنین

ناخہو نافہو بایہو ناگری

قالبی نادہم پیغہمبہری ژئی نژین

شہمبو دانہ ئەساسہ

ئینیی کر خلاسہ

به عدى هفت صده سال ، هفت سورهاتنه دوران كاسه  
 به عدى ب هفت صده سال ، هفت سورهاتنه هنداقه  
 قالب مابوى بى كافه  
 گوته روحى تو بوچى ناچيه نافه  
 روحى گو لبا ناشقاوه مه علومه  
 ههتا بو من ژيانا نين شياروقوموه  
 نيغه كا روحى و قالبى ئادهم پيغه مبه زور توخوموه  
 شازو قوم هاتن و حدرى  
 دنورا موحبه تى هنگفته سه رى  
 روح هات و قالبى ئادهم پيغه مبه ر ئيورى  
 ئادهم پيغه مبه ر ژوى كاسى قه دخوارو قه دژيا  
 مهست بو هژيا  
 گوشت لى هوريا ، ما خون تى گه ريا  
 ئادهم پيغه مبه ر ژوى كاسى قه خواره  
 كه رامه تا وى كاسى هاته دياره  
 له و ئادهم پيغه مبه ر پينگزي پى دبو شياره  
 ئادهم پيغه مبه ر ژوى كاسى قه خوار و پى خوش تى  
 كه رامه تا وى كاسى هات و گه هشتى  
 له و ئادهم پيغه مبه ر گرت و بره به هشتى  
 په دشى منى رهبل صمه ده  
 ژئادهم وى بون جوقة ته  
 ژيك قاقارين هفتى و دو مله ته  
 بوى به ديلا نوحى نه بيا  
 «ليره دا باسى (توقانى) ده كريت له شويى خوئى دا باس  
 ده كه ين»  
 به عدى وان خه ليل و لايه  
 عيسايه و موسايه  
 موحمه دى نو كامله  
 موحبا وى دى هنگفته هندك دله  
 ختمى ميرا سه يدى مورسله  
 (ده قى سنيهم)  
 قه ولى شيخو به كر

عاشقى عيرى چى يه

تهفتيشا مه ژ وى جوابى يه  
 كا دوره ژپادشايه نان پادشا ژ دورى يه؟  
 -★-

عاشقى عيرى  
 وهرن ژمرا بدهن  
 دور تهخته و پادشاي لى گرت مه كانه  
 -★-

پادشى من دور ژ خو جهى كر  
 سه يرى سهيران لى كر  
 سيورى و بهر بى كر  
 -★-

پادشى من دور ژ خو قافاره  
 دور قهذ يله كه مال داره  
 قه نديلى نور ستاره  
 پادشى من سور ل سوما  
 به رى نه له وح هه بوونه [قه له مه]  
 يا سلطان ئيزى لباته نه و سه عه ته نه و ده مه  
 -★-

باسى مه له كسى يهك و دوو سى و چوار ده كاته ئينجان  
 ----

پادشى منى مزى نجه  
 مه لك چار بوون بوونه پينجه  
 هر پينج بوونه صفحه تى هر ئيك و رينجه  
 -★-

دى من ل قى يه كى بى خوشه  
 مه لك پينج بوون بوونه شه شه  
 هر شهش بوونه مه له كيد عه رشه  
 -★-

پادشى من خوش كر سوحبه ته  
 ليك روون شتن موحبه ته  
 مه لك شهش بوون بوونه هه فته  
 -★-

هر ههفت كو د عه فرين  
 ب راستى لىك د ئيورين

ب موحبته تی ب نه درائیک د دمبرین  
- ★ -

پادشئی منی جباره  
ژ دورئی عفراند بوون چاره  
ئاخه و ئاقه و بابو و ناره  
- ★ -

هر چار کو دفاخرن  
ب کئی دئینان و ب کئی دبرن؟  
ب کئی مه رسوومی ژ دورئی فاریق کرن؟  
- ★ -

هر چارید دروسته  
نه د خوارن نه دنقسته  
ب کئی مه رسوومی ژ دورئی قه دگوهسته؟

### دهقی یه کهم (کاکهیی) ههندی سروودی دینی

سروودی ژماره (۱)

خان ئەلماس دهربارهی دروستیوونی دنیاوه دهئی:

(۱) حهوت رۆح پهیدا دهن  
با بیتان بلیم

با حهقیقهت بزائن و ، لاتان مه علوم بی  
تاوهکو ریگهیی شهیتان نه گرنه بهر  
ئوسا نه له وح هه بوو نه هیچ شتی

نه عهرش بوو نه فهرش، جیهان سه رپاکی [ ده ریا ] بوو

(۲) مه ولام دورئی بوو دوریش له ناو ده ریادا بوو  
له دورمهوه دهرهات و دنیاای ئاماده کرد  
ناوی خوئی ناوه خاوه ندگار

عهرش و قورش و فهرشی سازدا  
حهفتا ههزار سال به تاك و ته نیا بوو

له سهه به حهروهه به گوچان (چوگان) ی کرد

(۳) له خاکی فهرشی جبرائیل سازدرا

تا بوو به هامرزی خالیقی جهلیل

ئه وهل چوار فریشتهی دروست کردن

ئوسا ئاسمان و زمین

به سرپی قودرتهت عالم دروست بوو

حهوت ته به قهیی له سهه پشتهی ماسیه وه<sup>(۴)</sup> دامه زراند

(۴) به نهیئی هیزی دروستکهری مه زن

چوار قهوارهی هینایه بهر چاوی

پاش ئه وه به ماوهیی

زهرات (گهرد) ی جیهانی به خه یال هینا

فه رموو فریشتهم جیبرائیلی برا

برو خاکی کوئی سهه رهن دیل بهینه

به لکو بنه وای ئاده میزاد دابنیم

دلی ئاده میزاد بهم دنیا به شاد بکه م

(۵) فریشتهکان یه که یه که چوونه ناو خا که وه

به ئه مری پادشای بی باک و به موعجیزه یه وه

خاک حاشای ده کردو که وته شین و گریان و ده ئی :

ئامان ، تا قه تی ئاده میزاد م نییه

فریشتهکان یه که یه که گه رانه وه موه عهرزی شایان کرد

خاک حاشا له ئاده میزاد ده کا

شاه فه رمووی : ئیزرائیل زور به په له و گورچ و گوئی

تو مه ئمووری خاک و کوئی سهه رهن دیل به

(۶) ئیزرائیل به تووره یییه وه چووه ناو خا که وه

به موعجیزه ی پادشای بی باک

خاک حاشای ده کردو زاری و گریانی بوو

بوئه و نارازی تووره یی کردگار

ئیزرائیل زهره یی رحمی نه برده دل خوئی

لووتی خوئی به ژیر خاک دا کرد

لووتی دایه شاپه ری و له حیگا هه لسایه وه

بالی دا بهر یه ک دئینان زوی هه وا

(۷) خاکی هینا و نییایه به رده می شاه

واده ی خزمه تم هینا وه ته چی

شاه وتی : برا ، جیبرائیل

ئه و مسته خا که بکه به (خه میر) ه

به زووی له و خا که خه میره سازبده

ئاده م به راستی نییازم وه دروستی که ن

له چوار عونصور خه میره ی دروست کرد

له وینهی مه‌ولام دا قالیبیان دروست کرد

۸) به هیزی لیها توویی شای خاوه‌ندگار

به رۆحی مه‌ولام خۆی ئاشکرا کرد

فریشته‌کان هه‌ریه‌ک له جیگای خۆی دا بلین:

هه‌یه و ئاماده‌یه ، له به‌رده‌م شاهدا

یه‌که‌م که سه‌لمانی کاکه ره‌زا بوو

به راستی بزانی که جیبرائیل ئه‌و بوو

دووهم که قه‌مبه‌ر زاتی میکائیل بوو

ئو دهبیته ده‌لیل ریگه‌ی راست

۹) سینیهم محمه‌ده که زاتی ئیسرافیله

بو کارو فه‌رمانی حه‌ق جه‌بباری جه‌لیله

چاره‌م ئیزرائیله که سیرری حه‌ق لای خۆیه‌تی

گیان سه‌ندنیش به‌ ده‌ست ئه‌وه

له سروودی ژماره [۷] یش به‌م جوړه باس کراوه

ئه‌وه‌ل و ئاخریا

بخوینه (ئه‌نا) سه‌نا (پیدا هه‌لدان) ی ئه‌وه‌ل و ئاخ‌یار

یار یه‌عنی مه‌ولام خاوه‌ن زولفه‌قفار (شاه‌عه‌لی)

ئوستای بئه‌ره‌تی به‌ر و بحر (وشکانی و ته‌رانی)

دروسته‌کری هه‌ردوو که‌ون ، ئاسمان سی و چوار

ئاسمان چوار فریشته‌ی پینخام به‌ر پینخام ئاوهر

یه‌ک و ورشه (بریه‌ی) که ناو‌نرا خۆر

له رووی ئاسمانه‌ن جیگیر کرا وک گه‌وه‌ر

شۆله‌یی تری ، مانگه (بوو به مانگ)

وینه کراوه له رووی عه‌رش (ئه‌نوه‌ر) هوه

ئه‌سته‌یه له ژماره نه‌هاتوو جیگیرو گه‌رۆک

بو‌رۆشنایی تاریکه شه‌و

دووهم

### هه‌ندی په‌خشانی دینی

په‌خشانی یه‌که‌م

● ئاوی ده‌لیا [به‌حر] بوو ، چه‌ند وه‌خت دوری ده‌لیا بوو به‌حر

و به‌ر نه‌بوو سو‌لتانی عالم هه‌یه‌ت دا به سه‌نگ و توقی ریزه‌ی

بردو بوو به دوود به‌به‌ردوودو سه‌نگ که گه‌رد بوو، وه له هیزدا

گه‌رد بوو به هه‌وا .

● له سه‌ره‌تادا دنیا وه‌کو ئیستا زه‌وی و ئاو (ته‌رو وشکی)

نه‌بوو سه‌رپاکی ئاوی بوو که نه‌و ئاوه‌ش پارچه‌یی دور بوو .

خوا خۆی به‌و دوره‌ پشان داو له ترسان دا ریزه ریزه پارچه

پارچه بوو تۆزو گه‌ردو دووکه‌تی لی هه‌لساو گه‌رد بوو به هه‌وا .

● پارچه‌یی سه‌نگی بردو وه‌شاندی به هه‌وادا بوو به ئاسمان و

ئه‌سته‌یه‌کان ژماره‌ی غولامان له‌و ده‌وره‌دا ژماره‌ی مه‌لائیکه‌ن ،

له مانگ و له خۆر هه‌م له حه‌جه‌ر نووری خۆی داخل کردو

فرییدا به ئاسماناو شه‌وو رۆژی قه‌راردا ، به چوار فه‌سله

سالی کرد ، هه‌م چوار مه‌لائیکه‌ی قه‌راردا گاه‌ی چودارن و گاه‌ی

حه‌وتن .

● هه‌ر کارێ به حه‌وته ساخته‌ی هاتوو و که‌فی ده‌لیا گه‌وه‌ری

هه‌بوو ئاوسا ، کورسی خۆی جیگیر کرد وه ناوی خۆی نییا

خا‌قه‌ندگار (خاوه‌ندگار) که شه‌ریعه‌ت دیژی خودا ، یا

سه‌رپاکی مه‌زه‌بان ده‌یه‌ژن (ده‌لین) : به‌عزی تاری و به‌عزی

باری و به‌عزی خا‌قه‌ندگار ، به‌عزی به‌بیوق و به‌عزی ریناوه‌ند

، هه‌ر میله‌تی به ناویکه‌وه بانگی ده‌کا .

● برا جیبرائیل دروست کرد فه‌رمووی : برو سه‌یری دنیا بکه

بزانه که‌سی هه‌یه یا نه‌ . جیبرائیل رۆیی که‌س نه‌بوو جگه له

دانه دوری که له وینه‌ی مینادا بوو ، له ناو ئه‌و دوره‌دا هه‌بوو

له وینه‌ی زه‌وره‌ق دا هه‌ندی که‌شتی به‌سه‌ر به‌حه‌روه بوون ، به

خه‌یالی من منال بوو هیچی نه‌ده‌زانی ، ئه‌و مناله گوئی پی

نه‌درا بوو. په‌رو بانی سووتا به سووتاندنی په‌رو بانی به رووی

ده‌ستی گه‌وه‌ر رژیاه رووی ده‌لیاو بوو به زه‌وی له دوا‌یی دا ،

هه‌ریه‌ک به (هه‌فته‌ن) ی دروست کرد ، هه‌ریه‌کی له رۆژیکه‌وه تا

حه‌وت رۆژ هه‌فته‌یان پی ده‌وتری ، هه‌فت (حه‌وت) ئاسمان ،

هه‌فت زه‌وی ، هه‌فت ئه‌سته‌یه ، وه ناوی هه‌فته‌ نراوته چوار

گو‌شه‌ی چوار قه‌رنه به ناوی مه‌لائیک (عرض) و (طولی) قه‌راردا

که بوو به هه‌فته‌ن .

● پاشان حه‌زه‌تی ئاده‌م و حه‌وای دروست کرد ، وه‌ئینس و

جنیشی دروست کرد بوون .

وه‌کو پیشتر باس‌مان کرد ، لایه‌نی ویکچوون هه‌یه و لێره‌دا

هه‌روه‌ها لایه‌نی جیا‌وا‌زیش ده‌خه‌ینه روو، وه‌ک له‌م خسته‌ی

خواره‌وه دا‌هاتوه .



## ئىزدىي يەكان

- کرد كۆنترە .
- ۴- لەباسى خولقاندنى مروڧ دا باسى يەكە يەكە ئەندامەكانى لەشى دەكات .
- ۵- دىيائى سەرەتايى بە (يەخدانىكى (سندوق) خردەچوونىت ، ئەومش هىمايىكى بەهيزى ئەفسانەيى يە !
- ۶- پە پىچەوانەيى زۆربەيى دەقە كوردى و جيهانەكان (ئاو) بە سەرەتايى بوون و لەو دەست بە خولقاندن دانا نىت و ، هەورو باران و ئاوە روژى پىنچەمدا دەخولقانىن .
- ۷- خولقاندنى دىيا بە (با) دەستى پى كوردوومو بە (با) يش كۆتايى دى .
- ۸- روژى حەوتەمىن بو حەسانەوہيە .

- ۱- دۇنيا بە قودرەتى خالىق وەستاوہ
- ۲- باسى ھەرسى پىنچەمبەرانى ئاينە ئاسمانىەكان (ئىسلام و دىيان و جولەكە) دەكاتن .
- ۳- دۇنيا لە چوار بەش پىك ھاتوہ (ئاڧ ، نور ، ئاخ ، ئاگر) .
- ۴- باسى توفان بەرىك و پىكى دەكات
- ۵- پاش حەفت سەد سال ئىنجا گىان ھاتە بەر ئادەمىزاد
- ۶- باسى بەھەشت و دۆزەخ دەكات
- ۷- باسى بت پەرسىتى دەكات

## كاكەيى يەكان

من ص ۳۵ الى ص ۴۰ اسطوانة ۸ قناة ۲  
سەرەتايى خولقان

«ئەو دەقەيى كە بلاونەكراوہتەوہ»  
«لە ھەوئل دا مەوجود چروہ تەمى خەست بوو  
ھەموو ئەشتى دەحەوايى لە ئەبلەق بوو  
نەبزاوئى ھەبوو نەسكون  
دەنئو چروہ تەمى خەستى  
نەدەحەسيائى ئەوہ ھەستىە يا نىستى»



چروہ : چر  
ئەشتى : شت  
حەوايى : ھەوايى ، ئاسمان  
بزاوئى : بزاڧ  
نەدەحەسيائى : ھەستى پى نەدەكرد  
ھەستى و نىستى : (ھەستى و نىستى) واتە ھەبوون و نەبوون

ستوونى يەكەم «روژى يەكەم»

فەلەك لە شەش روژان چى بوو  
دۇنيا نەسەرى ھەبوو نەبن  
نەخەو ھەبوو نەخەيار

- ۱- بە سەرى قودرەت عالەم دروست بوو
- ۲- باسى يەكئى لە چوار يارانى پىنچەمبەر (د . خ) و ھەروہا ناوى جبرائىل و ئىسرافىل و مىكائىل و ئىزرائىل دەكاتن .
- ۳- زەوى لەسەر پىشتى ماسى يە
- ۴- ھەرسى ئىمارەيان (ھەفتە) زەوى / ئاسمان / ئەستىرە .
- ۵- خالىق حەفتا ھەزار سال بە تاك و تەنيا بوو
- ۶- باسى حەقىقەت زانين و رىگە نىشاندان دەكات
- ۷- ئادەمىزاد لە چوار (عونسەر) لە خاكى سەرەندىل پىك ھاتوہ .
- ئەم دەقە بايەخىكى زۆرى ھەيە چونكە فرەوان ترو چىرترو بە زمانىكى پوخت پاراوى رەسەنى كوردى نووسراوہتەوہو دەماو دەم لە پىشتىكەوہ بو پىشتىكى تر گىردراوہتەوہو ئىستائىش ماىەي شانازىو بەختەوہرىيە كە بۇمان ماوہتەوہ ، گەر لەم دەقە ورد بىنەوہ ھەست بەم جىاوازيانەيى خواروہ دەكەين لەگەل دەقە كوردى يەكانى تر :
- ۱- لەم دەقەدا لە ھەر روژىكدا شتىك ياخود چەند شتىك دەخولقانىندرى روژەكانى خولقاندن لە دواي يەك دىن بەلام لە دەقەكانى تردا شتەكان تىكرا باسى خولقاندنىان دەكرىت
- ۲- لەم دەقەدا بىنەمايىكى ئەفسانەيى ھەيە ، تىكەلە بە بوچوونىكى ئايىنى .
- ۳- باسى مەلائىكەت و ئادەم ناكات .
- بۇيە دەبى يەكجار كۆن بىت و لە ھى ئەوانەيى پىشەوہ باسما

نه ددهشت هه بوو نه به یار  
یه خدانه کی بی ری بوو  
نه ئینسان هه بوو ، نه حه یوان  
نه بنه دار هه بوو نه چیا  
هه وهل بایه ک هه ری کرد  
تاقه تی خر کرده وه

عارد بووه عه سیریکه پان  
چول و هول .. نه ئاده م هه بوو نه ژیان  
له و سه ره وه تا نه وسه ری

نه شاخ هه بوو نه به رد هه بوو نه ئاو هه بوو  
ئه مری وابوو ئه وی روژی  
شاخ و داخ قووت بوونه وه  
پشتی زهوی بیه ستنه وه  
حه ره که یه ک وای دهوره ، دا  
دونیای له ته م و مژلول دا  
هه وه لی عارد قه ترانی بوو  
هه موو نه شته ک دور له نورو رونیا  
به بی دهنگ بوو سه ره تا نه وسه ری دنیا



چی بوو : دورست بوو  
خه یار : خه یال  
یه خدان : سندوق  
هه ری کرد : هه لیکرد  
قووت بوونه وه : قیت بوونه وه



### ستوونی دووم «روژی دووم»

خوا ئه مری کرد روژ دهر بیتن  
روژ له هیکرا هاته دهری  
دونیای روون کرد  
له و سه ره وه تا نه وسه ری  
عارد شه کلّه کی پان و پور بوو  
جی جی بلند .. جی جی شوپ بوو

وای له هیزی نه و خولایه  
که روژی به ئینسان دایه  
نه و روژه وه کی ئاته شه

به سه ره عه بدی خوئی به ش به شه  
روژ ته وای دده دونیایی زهره هه رگه ران  
چون له بیت و له پاروژی یا هه رده کا  
تا دنیا هیشک کاته وه  
روژیش خولقا دونیایی گه رم کرده وه



هیکرا : له پریکا  
خولا : خودا

بیت و پاروژ : گوایه لافاوی نوحی ووشک کردوته وه ..



### ستوونی سیههه «روژی سیههه»

که خولا روژی هینا وجود  
تا دههات بار بار شورده بوو  
هه تا له بنی ئاسمانی  
سوور هه رگه را نه و جا نه ما  
دیسان دنیا تاریک بوو  
خوا ئه مری کرد ... نه وه شه وه  
دیاره شه و تا نه به دی یه  
ئه ویش وه کی روژ وه ختیه



بار : بال  
ئه و جا : ئینجا  
وه کی : وه کو



### ستوونی چوارهم «روژی چوارهم»

خوا ئه مری کرد عاسمان خولقا  
شین ده چووه

تريپسكى گهلهك لى بؤوه  
 تاقه چاوينكى له زگ بوو  
 دهجولايه وه .. زهرديش دهچؤوه  
 نه زموى مانگ و نه ستيړنه  
 قودرته من دهرده هيڅى  
 هر نه ستيړه روى له لايى  
 وجوديان هينا مه لايى :

مه لايى : ناشكرا كردن  
 تاقه چاوينكى له زگ بوو : واته مانگى تيا بوو .  
**ستونى پينجهم « روى پينجهم »**

خوا نه مرى كرد هوروياران  
 زكى عارديان هردراند  
 عاردى نقوم كرد له ناوى  
 گياشين بوون  
 رويار به شه پورو تين بوون  
 دارو درهخت كه سك بوون  
 واي له قودرته خالقى  
 چهند عه جايب و گورهيه  
 عومرمان چهندي دريژ بى نه و دهورهيه

**ستونى شه ششم « روى شه ششم »**

روژ گهلهك به نوربوو  
 دهشت و دهر و عاردو به ريش  
 جى جى كه سك بوو  
 هندهك سوور بوو  
 هندهك جى ناو بوو  
 هندهك جى هيشك  
 واي له قودرته نيلاهي  
 عاردى هينايه ته ماهي  
 نهوى روى خوا نه مرى كرد  
 نينسان هاته ني ووجودى

دوو چاوى هه بوو ره شكوكه  
 خودان دولاق و په لوكه  
 قه دريژ پرچ نه رموكه  
 به سه بر دهجولايه وه  
 خوا نه مرى كرد  
 نينسانه نه توله عاردى  
 گوشت و نيسقانت له قوره  
 دهستم دايى .. لاقم دايى  
 چاوم دايى .. عه قلم دايى  
 لاقم دايى له بو جو له  
 چاوم دايى بوخيزو بيز  
 درم دايى ...  
 خونيم دايى تا عومرت دريژ بى

ته ماهي : **رهنك مه به ستي ناوه انى بى .**  
 «خولا : خالق : نيلاه ، خوا» هه مووى بويهك مه به سست هاتووه

له وشهش روزه هه رچى هه بوو نه بوو خولقا  
 عارد ، عاسمان ، شاخ ، داروبار ، رويار نينسان  
 نه وجهه حيوان هاته وجود  
 خوا خهلقى كرد نه و حيوانه  
 فرموى نه وهش له بو حاجاتى نينسانه  
 دونيا به با ده ستي پي كرد  
 له قيامه تيش با هه ردهكا  
 روى عاردى رهش دهكاته وه .

« له نهفسانه كانيشا ده لىن دونيا ساف ده بيقه عاردىكى  
 پان و بهرين و راست كه نه گهر هيلكه يهك له وسهر دانى  
 له وسهرى تردياره »

( ۱ ) نهم دهقه له دوو پشته وه به ره و سه ره تا وهرگير اووه  
 نه وهى نيمه له ده مى يه كيك كه ته مه نى ( ۷۶ ) سال بوو  
 وهرگير اووه كه نه ويش به ده ورى خوئى له **په كى** وهرگرتوه  
 كه ناوى - نه حمه دى زهرى - بووه و ته مه نى ( ۸۷ ) سال

بوو کۆچەر بوو گوايه ئه ویش له ده می باپیری یه وه  
 وه ری گرتوو ه که له ته مه نی ( ۸۹ ) سالی دا ئه و باپیره ی  
 کۆچی کردوه . باپیری شی هه ر کۆچه ری بووه . به م جو ره  
 ئه م ده قه بو سی نه وه له مه و پێش ده گه ریته وه و خو ی له دوو سه د  
 سال زیاتریش ده دات .  
 ( ۲ ) ئه م ده قه له رو ی زماندا هه موو شیوه کانی زمان ی تیدا تیکه له  
 ( ۳ ) خالیق ، ئیلاه ، خوا ، خولا : باسکراوه به لام ده ست نیشان  
 نه کراوه .

### چونیه تی خولقان له هه موو ده قه کاندای

ئیزدی ئافرینا دنیایی زه بوونی مه کسور  
 کاکه یی سروود په خشان

### ده قنکی بلاونه کراوه

به هر ( به حر ) به حر دهریا دهریا با  
 روناکی روناکی ئاسمان هه وا زهوی -  
 ئه رد ( زهوی ) عه زمان ( ئاسمان ) زهوی ئاسمان روژ  
 ئاده میزاد ئه ستیره ئاسمان  
 ئه زمان ( ئاسمان ) عه رد ( زهوی ) مانگ شه و  
 داروبه ره شینایی ( نه بات ) خو ر مانگ  
 شینایی ئاده میزاد شه و ئه ستیره  
 ئاده میزاد روژ هه ورو باران و روبار  
 حه یوان زهوی ئاده میزاد حه یوان  
 ( ته یرو تو ال ) ( ئهنس و جینس ) با  
 ویرای بو چوون و رامانی کورد به رانه ر ئه م دنیا یه کونه و نه و  
 هه موو دیارده سه رسورینه رو نه یه نه گه و رانه که له م ده قانه  
 هه ولی داوه له چو نیه تی خولقاندنیان نزیک بیه وه و لیبان بدوی  
 . توفانی ش وه ک کاره ساتینکی گه و ره له ده قه کان رهنگی داوه ته وه  
 وه ک له م ده قه دا :  
 قه ومه ک دی دا هه ربیت د دی دا نامینیت خو فا ئیمانی

ئهو ژ دی غه رق بن ئا فا طوفانی  
 به عدی وان به دیلا  
 قه ومه ک دی ده هه ربیت نه ی عه دیلا  
 نو قته ک دی نازل بت ژ قه ندیلا  
 وی ل ئا ف ده هه ربیت به راهیم خه لیلا  
 به راهیم خه لیل ژ نو قته که صادقه  
 به سی حه رفا دبو مولته قه  
 هه تا خودی خو ناس کر به هه قه  
 هه تا خودی خو بحه ق ناس کر  
 ل گه ل عازرو نه مرو دو سه نه ماو به حس کر  
 له و گیانی خو ژ کفریی خلاس کر

( قه ولی زه بوونی مه کسور )

وه هه رو ده ها له قه ولی ئافرینا دنیایی وا  
 با سی توفان کراوه :-  
 ژ ی هه رک ی په رئا شی  
 ئا ف ژدوری هه کی  
 بو به حرا بی سه ری بن بنی  
 بی ری و بی ده ری  
 ئیزدانی مه سه ره به حر نی گه ری  
 ئیزدانی مه سه فینه چنکر  
 ئینسان حه یوان طه یرو تو  
 جو ت بو جو ت ل سه فینه سیار کر  
 خودا وه ندی مه سه فینه سه رد  
 سه ریکی دگه ره چار کناره  
 سه فینه قول بوو ، ئا ف که وته سه ره  
 ماری خه ری خادا نه به ره  
 خودا وه ندی مه سه فینه ئا ژو ت  
 تا کو ده گاته  
 خودا قه ندی مه ره حمانی  
 ژمه را که ره مه ک ئانی  
 ده م و ده زگی باش دانی  
 هه ی ئاده مو رو دنی  
 هه ر ده م بکه ئیمانی  
 خودا وه ند ئه م خلاس کرد ژ توفانی

ههروهها له کتیبی<sup>(١١)</sup> (کورده له میژووی دراوسیکانیدا) باسی کهشتیه که ی (نوح پیغه مبهه) دهکات چۆن سوچیکه گه یووته چیا یی شهنگار و ده ئی (ئهوکاته ی کهشتی نوح پیغه مبهه) به سهه شه پۆلی توفانه وه گیزی ی خوارد، سوچیکه بهر چیا ی شهنگاره کهوت و که میک زیانی دی، نوح زۆر نارمهت بووو شینست و چهوت که سه که ی ناو کهشتی هاواریان ئی ههستا ماریک هاته پینش و به نوحی گووت «ئهگه له گوشتی ئاده میزاد تیرم که ی من کهشتی به کهت بۆرزگار ده کهم» .

نوح گووتی «باشه ، له گوشتی ئاده میزاد تیرت ده کهم» له سهه ئه و په یمانه مار هات کلکی خسته ناو ئه و کونه ی که وتبوه کهشتی و له سهه کونه که په پکه ی خواردو نه ی هینشت دلۆپیک ئاو بیته ناو، خه لکه که شادبون و ههه ئاو یک هاتبوه ناوه وه ده ریانداه . وه له کتیبی (الاساطیر)<sup>(١٢)</sup> دا هاتوه وه ههروهها یوسفوس له سهه زمانی بیروسوس ئامازه بو ئه وه دهکات که وا تا کاتی ئه و کورده مکان پارچه ی کهشتیه شکاوه که ی لای (ئارارات و چیا ی جوودی) نزیک ده ریاچه ی وان بو خویان به کار ده هینن) ئه مه ییش به لگه ییکی تر جگه له مانه ی له دهقه کانی سههروه باسما ن کردن که وا کهشتیه که ی (نوح) له کوردستان گیرساومه وه .

له ره وه مروف دهگاته ههسانه وینیکی دهروونی و ، لای ئاشکرا ده بیت که وا میله ته کوردیش خاوه ن بوچوون و رامانی تاییه تی خویه تی ده رباره ی چۆنیه تی خولقاندن و توفان و له کاروانی میله تانی تر دوا نه که وتوووه .. به لام باری نا هه مواری و نه گبه تی و که مته رخه می نووسه ران وایان کردوووه ئه م شته به رزانه به شاراوهیی بمیننه وه کورد له رهوتی پیشکه وتن و رامانی تاییه تی خوی دوا بخه ن چونکه په ی نه بردن به م شتانه و ده رنه خستنیان زیان ده به خشنه که لتووری نه ته وایه تی و رابردوو، به مگ و په سه نایه تی که ئه مرومانی پی پرنسنگدار تر ده بیت .

## پهراویز

(١) مه به ست (سفر التکوین) ه

(٢) له کتیبی (ئیزدیاتی لبه ر روشنایا هندک تیکستید ئاینی ئیزدیان) ل<sup>(١٣)</sup> هاتوه «وهکی هه ره مله ته کی له سهه روئی فی دنیا یی

هه بت ئیزدییا ئی بیرو هه زرو رایید خویید تاییه تی دهر هه قا ئافریندنا (خولقاندن) دنیا یی له سهه ده ستی خودی و چۆنیه تا په یدا بونا گیاند اراو پی گه هشتنا مرو قایه تی و ی دهه یین ... هه ره هوسا ته رزی ریکه ستنا کارو بارید وان و خوش کرنا ریکه که راست ژ بو دلخوش کرنا مرو قای له سهه روئی فی کنیا تی) ول<sup>(١٤)</sup> دا (ده فی قه والی دا هوساتیه ته بهر چاف کو چاوا خودی ته عالا ئه ف دنیا یه ژ مژدومانی نه بونی نژاندن، ل چیا و ده شت و دۆل و ده ریایا ئاقه دانی په یدا کره . مژۆف و گیاند اریدی له سهه خولقاندن) ول<sup>(١٥)</sup> دا (ئه قه ژی قه وه کی دی به ب نافی قه ولی (ئافرینا دنیا یی دیسان چۆنیه تیا نژاندن و سازکرنا عه ردو عه زمانه ، عنس و جانا ، گیاندار و دارستانا دیارده که ت) (٢) له یاریکی کورده واریشدا باسی مشک و مار به م جوهری خواره وه باس کراوه :

فاتی مه گری مه گری

پیکرا بچینه قه بری

قه بر ته نگ و تاره

په ره له مشک و ماره ... تادوایی

(٤) لیره هه ست به جیاوازی نیوان (قه ولی ئافه رینا دنیا یی) و (قه ولی زه بوونی مه کسور) ده که یین که له یه که میاندا (یه ک ئاقه ، یه ک نوره ، یه ک ئاخه ، یه ک ژ ئاگره .

له هی دوهمیاندا (ئاخه ، ئاقه ، بایه ، ئاگره) ئه مه شتیکی ئاساییه وه که له ته ورات دا بو پیش و پاش کردنی دروست کردنی شته کان وه که ده بینن له (الاصحاح الاول) دا مروف دوا شته که ده خولقینری به لام له (الاصحاح الثاني) دا زووتر ده خولقینری .

(٥) له (قه ولی ئافرینا دنیا یی) دا بو خولقاندنی دنیا شه ش روژی داناوه که وا هاتوووه (خودا قه ندی مه ئینی کرد ئه ساسه ، شه مبی بری کراسه ، چارشه می کر خلاسه) ؛ به لام له قه ولی زه بوونی مه کسوردا به م شیوه یه هاتوووه (شه مبوودانا ئه ساسه ئینی کرد خلاسه) واته ده ستی کردنی روژی په که می خولقاندن جیاوازه .

(٦) ئادم : ئاده میزاد ، مروف .

ئادمه = زهوی

الفلكور في العهد القديم - جمس فریزر ترجمه - نبیله

ابراهيم جزء ۱ سنة ۱۹۷۲ ل<sup>(۳۶)</sup>

له زۆربهى دهقه ئاينى وئەفسانەيەكاندا ئافرهت له پەراسووى پياو خولقنراوه .

۷) له مولود نامەى (حاجى ملا عبداللەى جەلىزادە)كە دەستنوسە تاييدا باسى خولقاندن بەم جۆرە دەكرىت .

ئەرز له سەر بەريه

بەرد له سەر گا جوتيه

گا جوت له سەر ماسى يه

ماسى له سەر ئاوى يه

ئاو له سەر هەوا يه

هەوا له سەر تاريكى يه

كەس نازانى چ بەحس و چ هەرايه

مەلا خدرى دەشتى شاعيريش له مولود نامەكەدا له لاپەرە [ ۲۹

- ۳۰ ]دا مەسەلەكەى قول تر خستوتە روو دەلى

پاشى خوا يەك جەوهەرى لەو نورمدا

كرده مەنظور و دوو كەرتك بووه جوودا

كەرتى ئەوئل دا يە چاوى هەييهتى

كەرتى ئانى دا يە چاوى شەفقهتى

دەركوئى ئەو بەحرە كە فى كرددو هەم

دوو كەلى كرددو بەجارى بوو بە تەم

كەفهكەى ئەرزو دوخانى ئاسمان

ئەم دووه لەم دوو شتە تەرتيب دران

★ ★ ★

له پەرەگرافىكى تردا دەلىت :-

هەركە ويستى خوا كە بينيته وجود

ئادەمى گوئى بەجبريل هەسته زود

هەروە ئەرزى بينە خوئى چەنگەلى

خوئەكى پاكژ له كوللى رەنگەكى

★ ★ ★

برديو تەسنيمي هينا ئەو مەلەك

لنكى داو تىكى دا مثلى عەلەك

تاكو رەنگى بوو بە رەنگى دورمىتى

صافو غەطەى دا له جۆگەى جەننەتى

پاشى ئەمرى كرد خودا ئەى جبرئيل

هەسته پى بى گپره ئەو جورمى ئەصیل

بەرو بەحرو شەرق و غەربى پى بگە

ئاسمان و سەرزمىنى پى بگە

پاشى هەنگى خوا بە دەستى قودرەتى

خەلقى كرد ئادەم لەسەر ئەو صورمىتى

بورژا ئادەم له جەننەت يەك دەمى

خەلقى كرد حەوا خودا هەر ئەو دەمى

★ ★ ★

وہى كەزانی ئەو عەزازیل هاتە بەر

دەرگەبى جەننەت سەرى خوئى خستە سەر

۸) خولقنەرى دونيا له هەموو دەقه ئەفسانەبى و ئاينەكاندا ،

لەبەر تەنبايى خوئى ئەو دونيايەى خولقاندووہ .

۹) له كتيبى (مغامرة العقل الاولى) فراس السواح / ۱۹۸۵ /

ل<sup>(۳۷)</sup> دا دەلى «رەنگى مروئف بەگويزەى مانەوہى لەناو تەنوردا

دەگويزدري ئەوہى زياد سوتاوہ رەش بووہ ، ئەوہى زوو

هينايانەتە دەرموہ سببى بووہ ، ئەوہى بەريكى سوتاوہ رەنگى

برونزى (رەش ئەسمەر) بووہ .

۱۰) ل<sup>(۳۸)</sup> كتيبى (كورد له ميژووى دراوسينكانيدا - سياحت

نامەى ئەوليا چەلەبى - وەرگيرانى : سەعید ناکام .

له چاپكراوہكان كۆرى زانىارى كورد / سالى ۱۹۷۹ بەغدا

چاپى يەكەم

۱۱) الاساطير بين المعتقدات القديمة والتوراة علي الشوك لندن

/ ۱۹۸۷ ل<sup>(۳۹)</sup>

### سەرچاوەكان

۱) ئيزدياتي لەبەر روشنايا هندەك تيگستيد ئاينى ئيزديان /

خدرى سليمان و خليلى جندى / ۱۹۷۹ كۆرى زانىارى كورد

أ) - قەولى ئافرينا دنيايى) ل<sup>(۴۰)</sup> تال<sup>(۳۷)</sup>

ب) - قەولى زەبونى مەكسور) ل<sup>(۴۱)</sup> تال<sup>(۳۷)</sup>

۲) گوندياتي (ئاليهكى ئەنثروپۆلۆجى)

كۆمكرن و بەرھەفكرنا / خدرى سليمان / ۱۹۸۵

ئەمىندارىتى گشتى روشنپىرى و لاوان يارمەتى له چاپ دانيان

داوہ قەولى شىخو بەكرل<sup>(۴۲)</sup> تال<sup>(۳۷)</sup>

۳) كاكەبى - محمد امين هەورامى ۱۹۸۴ بەغدا

